

Jer

Chapter 21

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

הַמֶּלֶךְ	אֵלַי	בְּשִׁלַּח	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל-	הָיָה	אֲשֶׁר-	הַדְּבָר	1
o-rei	a-ele	quando-enviou	YHWH	de-com	Yirmeyahu	a-	foi	que-	A-palavra	
H4428	H0413	H7971	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	
מַעֲשֵׂהָ	בֶן-	צְפַנְיָהּ	וְאֵת-	מַלְכִּיָּהּ	בֶן-	פַּשְׁחֹר	אֵת-	צִדְקִיָּהוּ		
Ma'aseyah	filho-de-	Tsephanyah	e-(a)-	Malkiyah	filho-de-	Pashchur	(a)	Tsidqiyahu		
H4641		H6846	H0853	H4441		H6583	H0853	H6667		

לְאמֹר :
para-dizer
[H0559](#)

הַכֹּהֵן
o-sacerdote
[H3548](#)

A palavra que veio a Jeremias da parte do Senhor, quando o rei Zedekias lhe enviou a Pashur, filho de Malchias, e a Zephanyas filho de Maaseia, o sacerdote, dizendo:

בָּבֶל	מֶלֶךְ-	נְבוּכַדְרֶאֱצַר	כִּי	יְהוָה	אֵת-	בְּעֵרְנוּ	נָא	דְּרִשׁ-	2
Bavel	rei-de-	Nevukhadretsar	porque	YHWH	(a)-	por-nós	por-favor	Consulta-	
H0894	H4428	H5019		H3068	H0853	H1157	H4994	H1875	
וַיַּעֲלֶהָ	נִפְלְאוֹתָיו	כְּכֹל-	אוֹתָנוּ	יְהוָה	יַעֲשֵׂהָ	אוּלַּי	עָלֵינוּ	נִלְחַם	
e-suba	suas-maravilhas	conforme-todas-	conosco	YHWH	faça	talvez	contra-nós	guerreia	
H5927	H6381	H3605	H0854	H3068		H0194			

מֵעָלֵינוּ :
de-sobre-nós
§

Pergunta agora por nós ao Senhor; porque Nabucodonozor, rei de Babylonia, guerreia contra nós: bem pode ser que o Senhor obre conosco segundo todas as suas maravilhas, e o faça subir de nós.

וַיֹּאמֶר	יִרְמְיָהוּ	אֲלֵיהֶם	כֹּה	תֹּאמְרוּן	אֶל-	צִדְקִיָּהוּ :	3
E-disse	Yirmeyahu	a-eles	Assim	direis	a-	Tsidqiyahu	
H0559	H3414	H0413	H3541	H0559	H0413	H6667	

Então Jeremias lhes disse: Assim direis a Zedekias:

כֹּה-	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הֲנִי	מִסֵּב	אֵת-	כָּלֵי	הַמִּלְחָמָה	4
Assim-	disse	YHWH	Deus-de-	Yisra'el	Eis-me	virando	(a)-	armas-de-	a-guerra	
H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H2009	H5437	H0853	H3627	H4421	
אֲשֶׁר	בְּיָדְכֶם	אֲשֶׁר	אִתְּם	נִלְחַמְתִּים	כִּם	אֵת-	מֶלֶךְ-	בָּבֶל	וְאֵת-	
que	em-vossa-mão	com-que	vós	guerreais	com-elas	(a)-	rei-de-	Bavel	e-(a)-	
	H3027					H0854	H4428	H0894	H0854	
הַכַּשְׂדִּים	הַצָּרִים	עָלֵיכֶם	מִחוּץ	לְחוֹמָה	וְאֶסְפְּתֵי	אֹתָם	אֶל-	הַזֶּה		
os-kasdim	os-sitiadores	contra-vós	de-fora	da-muralha	e-ajuntarei	eles	a-	meio-de-		
H3778			H2351	H2346	H0622	H0853	H0413	H8432		

הַזֹּאת :
esta
[H2063](#)

הָעִיר
a-cidade

Assim diz o Senhor, o Deus d'Israel: Eis que virarei contra vós as armas de guerra, que estão nas vossas mãos, com que vós pelejaes contra o rei de Babylonia, e contra os chaldeos, que vos tem cercado de fóra do muro, e ajuntal-os-hei no meio d'esta cidade.

וּבְאַף	חֲזָקָה	וּבְזְרוּעַ	נְטוּיָה	בְּיָד	אַתְּכֶם	אֲנִי	וְנִלְחַמְתִּי	5
e-com-ira	forte	e-com-braço	estendida	com-mão	convosco	eu	E-guerrearei	
H0639	H2389	H2220	H5186	H3027	H0854	H0589		
				גָּדוֹל:	וּבְקִצָּף	וּבְחֵמָה		
				grande	e-com-indignação	e-com-furor		
						H2534		

E eu pelejarei contra vós com mão estendida, e com braço forte, e com ira, e com indignação e com grande furor.

וְהִכִּיתִי	אֶת-	וְיֹשְׁבֵי	הָעִיר	הַזֹּאת	וְאֶת-	הָאָדָם	וְאֶת-	הַבְּהֵמָה	6
E-ferirei	(a)-	habitantes-de-	a-cidade	esta	e-(a)-	o-homem	e-(a)-	o-animal	
H5221	H0853	H3427	H2063	H0853	H0120	H0853	H0929		
		בְּדָבָר	גָּדוֹל	יָמָתוֹ:					
		com-pestilência	grande	morrerão					
		H1698		H4191					

E ferirei os habitantes d'esta cidade, assim os homens como as bestas: de grande pestilencia morrerão.

וְאַחֲרָיִם	כֵּן	נֹאמַר	יְהוָה	אֶתְּנֶן	אֶת-	צִדְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ-	יְהוּדָה	7
E-depois-de-	assim	declaração-de-	YHWH	darei	(a)-	Tsidqiyahu	rei-de-	Yehudah	
H5002	H5002	H3068	H5414	H0853	H6667	H4428	H3063		
		וְעַבְדָּיו	וְאֶת-	הַנִּשְׁאָרִים	בְּעִיר	הַזֹּאת	מִן-	וְהַדָּבָר	
seus-servos	e-(a)-	o-povo	e-(a)-	os-restantes	na-cidade	esta	de-	a-pestilência	
H0853	H5650	H0853	H0853	H7604	H2063	H1698			
		וּמִן-							
a-espada	e-de-	a-fome	na-mão-de-	na-mão-de-	na-mão-de-	na-mão-de-	na-mão-de-	na-mão-de-	
H2719	H7458	H3027	H5019	H0894	H4428	H3027			
		וּבִידֵי							
seus-inimigos	e-na-mão-de-	buscadores-de-	sua-vida	e-ferirá-os	ao-fio-de-	na-espada	na-espada	na-espada	
H0341	H3027	H1245	H5315	H5221	H6310	H2719	H3808	H3808	
		וְלֹא							
sobre-eles	e-não	terá-compaixão	e-não	terá-misericórdia	e-não	terá-misericórdia	e-não	terá-misericórdia	
H2347	H3808	H2550	H3808	H7355					

E depois d'isto, diz o Senhor, entregarei Zedekias, rei de Judah, e seus servos, e o povo, e os que d'esta cidade restarem da pestilencia, e da espada, e da fome, na mão de Nabucodonozor, rei de Babylonia, e na mão de seus inimigos, e na mão dos que buscam a sua vida; e feril-os-ha ao fio da espada: não os poupará, nem se compadecerá, nem terá misericórdia.

וְאֵל-	הָעָם	הַזֶּה	תֹּאמֶר	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הַנְּנִי	נָתַן	לְפָנֶיכֶם	אֶת-	8
E-a-	o-povo	este	dirás	Assim	disse	YHWH	Eis-me	pondo	diante-de-vós	(a)-	
H0413	H2088	H0559	H3541	H0559	H3068	H2009	H5414	H6440	H0853		
		דֶּרֶךְ	דֶּרֶךְ	וְאֶת-	דֶּרֶךְ	הַמָּוֶת:					
caminho-de-	a-vida	e-(a)-	caminho-de-	a-morte	caminho-de-	a-morte					
H1870	H0853	H1870	H1870	H4194	H1870	H4194					

E a este povo dirás: Assim diz o Senhor: Eis que ponho diante de vós o caminho da vida e o caminho da morte.

וּבַדָּבָר e-pela-pestilência H1698	וּבְרָעָב e-pela-fome H7458	בַּחֶרֶב pela-espada H2719	יָמוּת morrerá H4191	הַזֹּאת esta H2063	בְּעִיר na-cidade	הַיָּשֵׁב O-que-habita H3427		
וְהָיְתָה- e-será- H1961	(וְחָיָה) (e-viverá) H2421	[וְחָיָה] [viverá] H2421	עָלֵיכֶם contra-vós	הַצָּרִים os-sitiadores	הַכַּשְׁדִּים os-kasdim H3778	עַל- sobre-	וְנָפַל e-cai H5307	וְהָיוּצֵאִים mas-o-que-sai H3318
						לְשָׂלָל: por-despojo H7998	נַפְשׁוֹ sua-vida H5315	לּוֹ a-ele

O que ficar n'esta cidade ha de morrer á espada, ou á fome, ou da pestilencia; porém o que sair, e se render aos chaldeos, que vos teem cercado, viverá, e terá a sua vida por despojo.

לְטוֹבָה para-bem	וְלֹא e-não H3808	לְרָעָה para-mal	הַזֹּאת esta H2063	בְּעִיר contra-a-cidade	פָּנַי minha-face H6440	שְׁמֹתַי pus	כִּי Porque	
ס §	בְּאֵשׁ: no-fogo H0784	וְשָׂרְפָהּ e-queimará-a H8313	תִּנָּתֵן será-dada H5414	בְּבָבֶל Bavel H0894	מֶלֶךְ rei-de- H4428	בְּיַד- na-mão-de- H3027	יְהוָה YHWH H3068	נְאֻם- declaração-de- H5002

Porque puz o meu rosto contra esta cidade para mal, e não para bem, diz o Senhor: na mão do rei de Babylonia se entregará, e queimal-a-ha a fogo.

יְהוָה: YHWH H3068	דְּבַר- palavra-de- H1697	שָׁמְעוּ ouvi H8085	יְהוּדָה Yehudah H3063	מֶלֶךְ rei-de- H4428	וּלְבַיִת E-à-casa-de-
--	---	---	--	--	---------------------------

E á casa do rei de Judah dirás: Ouvi a palavra do Senhor:

גָּזוּל roubado H1497	וְהִצִּילוּ e-livrai H5337	מִשְׁפָּט juízo H4941	לְבֹקֵר pela-manhã H1242	דִּינֹו Julgai H1777	יְהוָה YHWH H3068	אָמַר disse H0559	כֵּן assim H3541	דָּוִד David H1732	בַּיִת Casa-de-
וְאֵין e-não-há H0369	וּבְעֵרָה e-queime	חֲמָתִי meu-furor H2534	כְּאֵשׁ como-fogo H0784	תֵּצֵא saia H3318	פָּן- para-que-não- H6435	עוֹשֵׁק opressor H6231	מִיַּד da-mão-de- H3027		
		(מַעַלְלֵיכֶם): (vossas-obras) H4611	[מַעַלְלֵיהֶם] [suas-obras] H4611	רָע maldade-de- H7455	מִפְּנֵי por-causa-de- H6440	מִכְבֵּהָ quem-apague H3518			

Ó casa de David, assim diz o Senhor: Julgae pela manhã justamente, e livrae o roubado da mão do opressor; para que não saia o meu furor como fogo, e se accenda, sem que haja quem o apague, por causa da maldade de vossas acções.

יְהוָה YHWH H3068	נְאֻם- declaração-de- H5002	הַמִּישָׁר a-planície H4334	צוּר rocha-de- H6697	הַעֲמֻק o-vale H6010	יֹשֵׁבַת habitante-de- H3427	אֵלַיךְ contra-ti H0413	הַנְּנִי Eis-me H2009
	בְּמַעוֹנוֹתֵינוּ: em-nossos-refúgios H4585	יָבוֹא entrará H0935	וּמִי e-quem H4310	עָלֵינוּ contra-nós	יִתַּת descerá H5181	מִי- Quem- H4310	הָאֹמְרִים os-que-dizem H0559

Eis que eu sou contra ti, ó moradora do valle, ó rocha da campina, diz o Senhor: os que dizeis: Quem descerá contra nós? ou, Quem entrará nas nossas moradas?

וְהִצַּתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	מֵעֲלֵיכֶם	כַּפְרִי	עֲלֵיכֶם	וּפְקֹדֵי
e-acenderei	YHWH	declaração-de-	vossas-obras	conforme-fruto-de-	sobre-vós	E-punirei
H3341	H3068	H5002	H4611	H6529		
			ס	כָּל־	בְּעֵרָה	אֵשׁ
			§	redor-dela	em-sua-floresta	fogo
				H5439	H3605	H0398
						H0784

Porém farei visitaço sobre vós segundo o fructo das vossas açções, diz o Senhor; e accenderei o fogo no seu bosque, que consumirá a tudo o que está em redor d'ella.